

Hydraulikzylinder 20 t., mit Adapterring

Art. 80 1 50900

2-teilig

Dieser Werkzeugsatz dient als hydraulischer Antrieb von nahezu allen Sauer Werkzeugsätzen.





Allgemeine Hinweise:

Unsere Werkzeuge wurden mit größter Sorgfalt konstruiert und produziert und sind nur für die bestimmungsgemäße Anwendung einzusetzen. Die Werkzeuge dürfen nur von geschultem Fachpersonal verwendet werden. Sauer übernimmt keine Haftung für eine unsachgemäße Anwendung und daraus resultierende Schäden an Personen, Gegenständen oder Geräten. Durch einen unsachgemäßen Gebrauch oder eine Veränderung der Produkte erlischt die Gewährleistung.

Die von Sauer zur Verfügung gestellten Bedienungsanleitungen gelten als Basisinformationen für die fachgerechte Bedienung unserer Werkzeuge. Sie entbindet den Nutzer nicht von der Pflicht die technischen Dokumentationen des Fahrzeugherstellers zu lesen und zu beachten. Diese haben immer Vorrang vor den Anweisungen in dieser Anleitung.

Es bleibt Sauer vorbehalten, die Ausführung und Bezeichnung der Werkzeuge und die dafür verwendeten Materialien ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Dies dient insbesondere dazu, die Produkte dem neuesten Stand der Technik anzupassen.

Sicherheitshinweise:

Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Werkzeugs. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu schweren Schäden an Personen, Gegenständen oder am Produkt führen. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren und für alle Anwender zugänglichen Ort auf. Weisen Sie alle Anwender des Werkzeugs auf die Bedienungsanleitung hin.

Persönliche Sicherheitshinweise:

Bei Arbeiten mit Sauer Werkzeugen müssen Sie immer eine Schutzausrüstung in Form von Schutzhandschuhen, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe tragen, die die aktuellen Sicherheitsnormen erfüllen. Schützen Sie Ihre Augen vor hochgeschleuderten Partikel, Ihre Hände vor Abschürfungen und Quetschungen und Ihre Füße vor herabfallende Teile.

Prüfen Sie das Werkzeug vor der Anwendung auf Schäden, Verformungen, Risse, verschlissene Gewinde oder andere Defekte. Beschädigte oder verschlissene Bauteile müssen vor dem Gebrauch ausgetauscht werden!

Bei Arbeiten mit Zug- und Druckspindeln besteht die Gefahr, dass diese brechen und dadurch Bauteile umherfliegen. Diese können zu schwersten Verletzungen führen. Halten Sie sich deshalb niemals in Zug- oder Druckrichtung auf und beachten Sie die Anordnungen im Punkt „Sicherheitshinweise“.

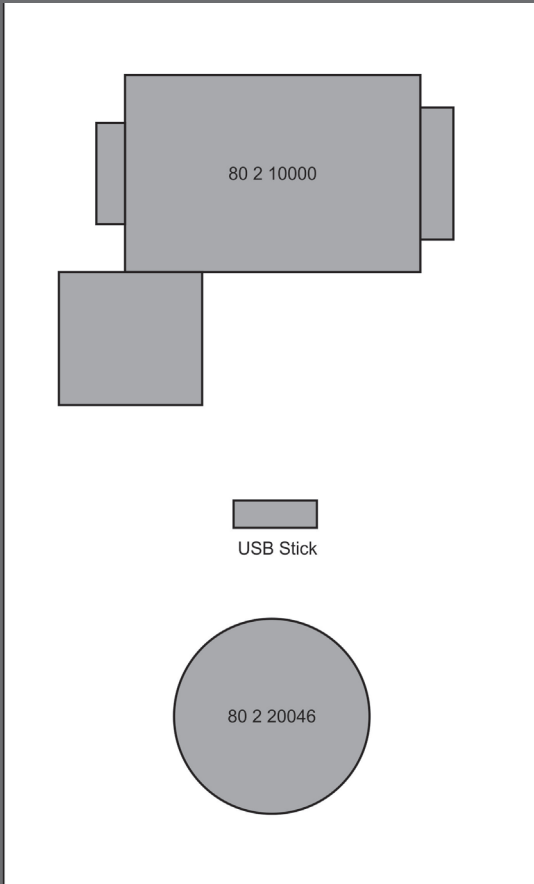
- Die Bedienung des Zylinders darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
- Stets eine Kraftreserve von mindestens 25% bei Hubvorgängen vorsehen.
- Zylinder nicht überlasten.
- Auf gute Positionierung des Zylinders zur Last achten. Anschlagflächen müssen tragfähig, stabil und parallel sein.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Dieser Werkzeugsatz dient dem hydraulischem Antrieb von anderen Sauer Werkzeugsätzen. Das Werkzeug darf nur für diese Arbeiten verwendet werden. Jeder andere Gebrauch kann zu Verletzungen führen.



Lageplan der Werkzeuge:



Satzinhalt:

Art. Nr.	Anz.	Bezeichnung
80 2 10000	1	Sauer Hydraulikzylinder, 20 t.
80 2 20046	1	Adapterplatte zur Aufnahme von Druck- und Stützhülsen

Bedienungsanleitung:

- Kontrollieren Sie, dass die Hydraulikkupplungen vollständig und richtig angeschlossen wurden. Es können erhebliche Sach- und Personenschäden auftreten, wenn es zu Druckübersetzungen durch falsches oder unvollständiges Anschließen der Kupplung kommt.
- Verschrauben Sie den Zylinder an dem dafür vorgesehenen Schlauchende.
- Vor Inbetriebnahme Zylinder und Schlauch vollständig entlüften. Dazu den Zylinder mehrfach vollständig ein- und ausfahren. Dabei möglichst die Kupplung nach oben und die Pumpe in höherer Position als den Zylinder halten.
- Der Pumpentank muss über ausreichend Nutzvolumen verfügen, um den angeschlossenen Zylinder vollständig auszufahren. Gegebenenfalls Öl nachfüllen [Achtung: nur bei eingefahrenem Kolben nachfüllen].
- Starke Stöße und Temperaturen über 80 °C vermeiden.
- Keine beschädigten Zylinder verwenden
- Keine Schweißungen, Bohrungen oder andere Änderungen an dem Zylinder vornehmen.



Pflege und Aufbewahrung:

- Reinigen Sie nach dem Gebrauch die Werkzeuge mit einem sauberen Putztuch. Die Bauteile sind verzinkt und benötigen keine zusätzliche Behandlung. Bauteile mit Beschädigungen an der Verzinkung (z.B. beim Gleithammer) können leicht eingeölt werden.
- Legen Sie die Werkzeuge nach dem Gebrauch wieder in die Schaumeinlagen. So finden Sie alles schnell wieder und sehen, ob Bauteile fehlen. Andernfalls bewahren Sie die Werkzeuge an einem trockenen und sauberen Ort auf.

Wartung:

- Die Reparatur von Zylindern darf nur von spezialisiertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Ein Ölwechsel sollte mindestens einmal jährlich erfolgen
- Verwenden Sie ausschließlich das Hydrauliköl der Spezifikation ISO VG 32.

Entsorgung:

- Das Werkzeug und das Verpackungsmaterial gemäß gesetzlicher Vorgaben entsorgen.
- Es ist verboten, Altöle mit anderen Abfällen zu vermischen.

Hydraulic Cylinder 20 t. with sleeves adapter

Art. 80 1 50900

2-piece

This tool set serves as a hydraulic drive for almost all Sauer tool sets.





General information:

Our tools were designed and produced with the greatest of care, and must be used solely for their intended purpose. The tools may only be used by trained staff. Sauer assumes no liability for improper use and any resulting damage to persons, objects or equipment. Improper use or alteration of the products shall invalidate the warranty.

The user manual provided by Sauer represents the basic information for the proper handling of our tools. It does not release the user from his/her obligation to read and observe the technical documentation of the vehicle manufacturer. These always take precedence over the instructions in this manual.

Sauer reserves the right to change the design and description of the tools, and the materials used for them without prior notice. This condition exists particularly to allow products to be adapted to the latest state of the art.

Safety instructions:

Read and understand the user manual before using the tool for the first time. Improper use may result in serious personal or property damage, or damage to the product. The user manual is a constituent part of the product. Keep the user manual in a safe and accessible place for all users. Inform all users of the tool about the existence and whereabouts of the user manual.

Personal Safety Instructions:

When working with Sauer tools, you must always carry protective equipment in the form of protective gloves, safety goggles and safety shoes that meet the current safety standards. Protect your eyes from any hurled particles, your hands from abrasions and bruises, and your feet from falling parts.

Before use, check the tool for damage, deformation, cracks, worn threads or other defects. Damaged or worn components must be replaced before use!

When working with traction and pressure spindles, there is a risk of breakage resulting in components being hurled around. This can lead to the most serious of injuries. Therefore, never position yourself in the direction of the traction or compression and observe the instructions in the "Safety instructions" section.

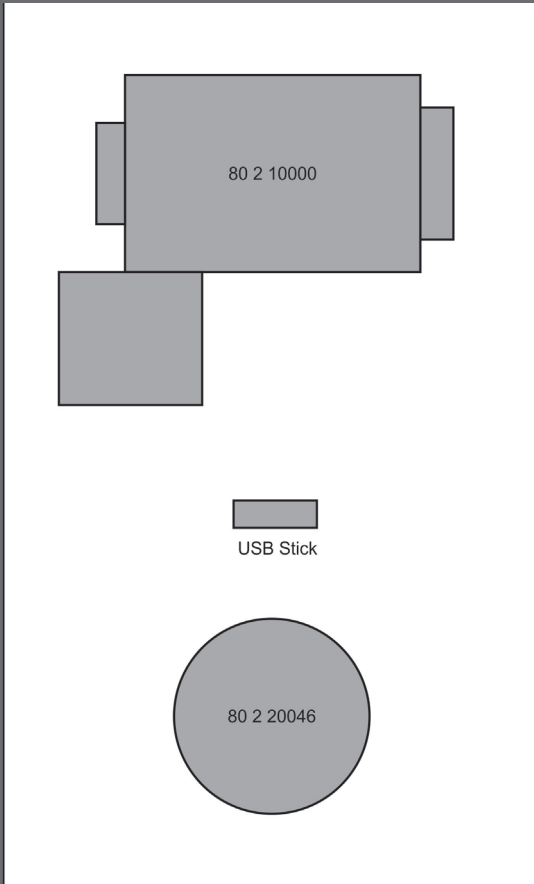
- The cylinder may only be operated by qualified personnel.
- Always provide a power reserve of 25% or more during lifting.
- Do not overload the cylinder
- Pay attention to good positioning of the cylinder to the load. Anchor surfaces must be load-bearing, stable and parallel.

Intended use:

This tool kit is used for the hydraulic drive of other Sauer tool sets. The tool may only be used for this work. Any other use may result in injury.



Layout of the tools:



Set contents:

Art. No.	Quantity	Designation
80 2 10000	1	Sauer Hydraulic Cylinder, 20 t.
80 2 20046	1	Adapter for Pressure Pieces

Instructions for use:

- Check that the hydraulic couplings have been connected completely and correctly. Considerable material damage and injuries to persons can occur if there is pressure transmission due to incorrect or incomplete connection of the couplings.
- Screw the cylinder to the hose end provided for this purpose.
- Vent cylinder and hose completely before operational startup. For this purpose drive the cylinder repeatedly completely in and out. If possible hold the coupling up and the pump in a higher position than the cylinder.
- The pump tank must have enough usable volume to drive out the connected cylinder completely. Refill with oil as necessary (Attention: refill only with retracted piston).
- Avoiding severe shocks and temperatures above 80 ° C.
- Do not use damaged cylinders.
- Do not weld, drill, or otherwise change the cylinder.



Care and storage:

- After use, clean the tools with a clean cloth. The components are galvanized and do not need any additional treatment. Components with damage to the galvanization (e.g. the slide hammer) can be oiled lightly.
- After use, place the tools back into their foam pads. This will allow you to relocate everything quickly and see whether any components are missing. Otherwise, keep the tools in a dry, clean place.

Maintenance:

- The repair of cylinders may be implemented out by specialized and authorized personnel.
- Oil changes should be implemented at least once annually.
- Use only the hydraulic oil specified by ISO VG 32.

Disposal:

- Dispose of the tool and packaging material according to legal requirements.
- It is prohibited to mix used oils with other waste.

Vérin hydraulique 20 t., avec bague d'adaptation

Art. 80 1 50900

2-pièces

Cet ensemble d'outils sert d'entraînement hydraulique pour presque tous les ensembles d'outils Sauer.



Remarques générales:

Nos outils ont été conçus et réalisés avec le plus grand soin. Il est impératif de les utiliser exclusivement pour les applications pour lesquelles ils sont prévus. Seuls les techniciens qualifiés sont autorisés à utiliser ces outils. SAUER décline toute responsabilité pour les dommages corporels et matériels qui pourront résulter d'une utilisation non conforme. L'utilisation non conforme ou la modification des produits entraîne l'annulation de la garantie.

Les notices d'utilisation mises à disposition par SAUER constituent la base d'information pour une utilisation conforme de nos outils. Ces notices n'exonèrent pas l'utilisateur de son obligation de lire et respecter la documentation technique du constructeur du véhicule. Cette documentation est toujours prioritaire par rapport aux instructions figurant dans la présente notice.

SAUER se réserve la possibilité de modifier sans préavis les caractéristiques et la désignation des outils ainsi que les matériaux utilisés. Ces modifications ont notamment pour objectif d'adapter nos produits aux dernières évolutions technologiques.

Consignes de sécurité:

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi de l'outil avant la première utilisation de l'outil. Une utilisation non conforme peut entraîner de graves dommages corporels ou matériels, aussi de l'outil. La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit. Conservez la notice d'utilisation dans un endroit sûr et accessible à tous les utilisateurs. Signalez à tous les utilisateurs de l'outil l'existence et l'emplacement de la notice d'utilisation.

Consignes de sécurité pour les opérateurs:

Pour tout travail à l'aide d'outils SAUER, le port d'un équipement de protection est impératif, comportant des gants et lunettes de protection ainsi que des chaussures de sécurité répondant aux normes de sécurité actuelles. Protégez vos yeux des projections de particules, vos mains des écorchures et des contusions, et vos pieds des chutes d'objets.

Avant de l'utiliser, vérifiez que l'outil n'est pas endommagé, déformé, fissuré, que le filetage n'est pas abîmé, etc. Remplacez impérativement les éléments endommagés ou usés avant d'utiliser l'outil.

L'utilisation de tiges de traction ou de pression comporte un risque de rupture de ces éléments et donc de projection de pièces. Ces pièces peuvent occasionner des blessures graves. Il est donc essentiel de ne jamais se placer dans l'axe de travail en traction ou en pression et de toujours respecter les « Consignes de sécurité pour les opérateurs ».

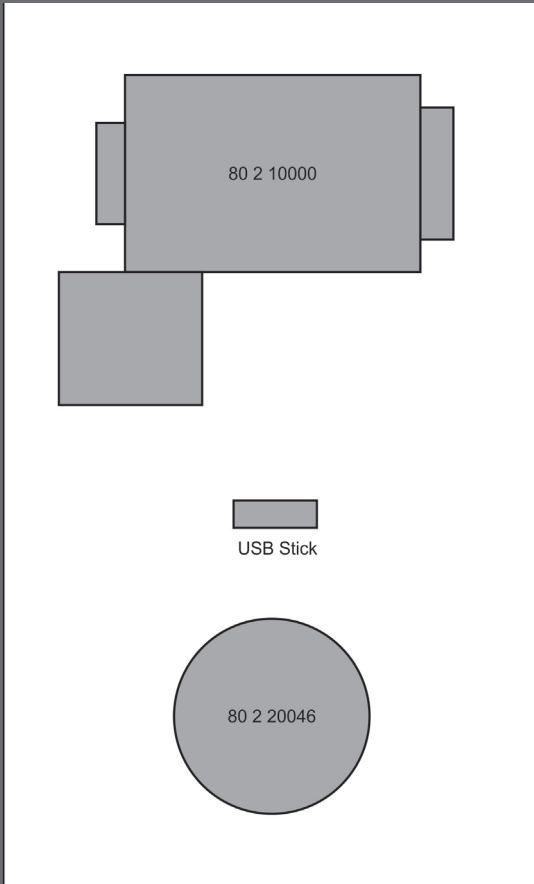
- Le vérin ne doit être manipulé que par du personnel spécialisé.
- Prévoir constamment une réserve de force d'au moins 25% pour les opérations de levage..
- Ne pas surcharger le vérin.
- Veiller à un bon positionnement du vérin par rapport à la charge: Les surfaces de butée doivent avoir une capacité de charge suffisante, être stables et parallèles.

Utilisation conforme:

Cette trousse d'outils est utilisée pour l'entraînement hydraulique d'autres ensembles d'outils Sauer. L'outil est exclusivement réservé à cet usage. Toute autre utilisation peut entraîner des blessures.



Disposition des outils:



Contenu du jeu:

Référence	Quantité	Désignation
80 2 10000	1	Vérin hydraulique en aluminium, 20 t.
80 2 20046	1	Adaptateur pour pièces de pression

Consignes d'utilisation:

- Contrôlez que les couplages ont bien été raccordés complètement et correctement. Des dommages matériels et corporels considérables peuvent apparaître si des pressions devaient être transmises du fait de couplages mal ou incomplètement raccordés.
- Vissez le vérin à l'extrémité de flexible prévu à cet effet.
- Aérez complètement le vérin et le flexible avant la mise en service. Rentrez et sortez le vérin plusieurs fois complètement à cet effet. Tenir à cette occasion plusieurs fois le couplage vers le haut et la pompe en position plus élevée que le vérin.
- Le réservoir de la pompe doit disposer d'un volume utile suffisant pour pouvoir complètement sortir le vérin raccordé. Faire éventuellement l'appoint de l'huile [attention: ne le faire que lorsque le piston est rentré].
- Éviter les chocs élevés et les températures supérieures à 80 °C.
- Ne pas utiliser de vérins endommagés, ne jamais réaliser de soudages, de perçages ni de modifications.

Entretien et stockage:

- Après utilisation, nettoyez l'outillage à l'aide d'un chiffon propre. Les composants sont zingués et ne nécessitent pas d'entretien particulier. Il est possible de huiler légèrement les composants dont le zingage est endommagé (par ex. sur le marteau à inertie).
- Après utilisation, remplacez les outils dans leur logement en mousse respectif. De cette façon, vous les retrouvez rapidement et voyez si un élément est manquant. Entrez les outils dans un endroit sec et propre.

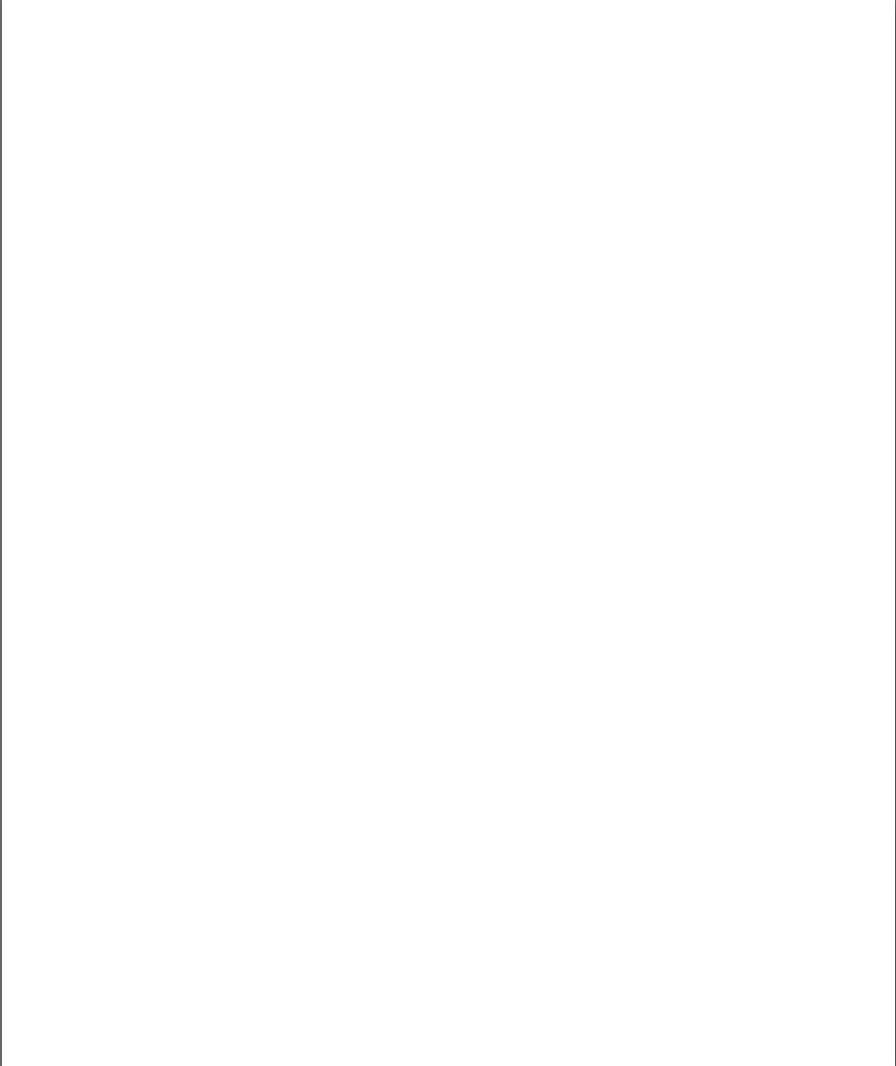
Entretien:

- Les vérins ne doivent être réparés que par du personnel spécialisé et autorisé.
- L'huile doit être changée au moins une fois par an.
- Utilisez exclusivement l'huile hydraulique de la spécification ISO VG 32

Gestion des déchets:

- Pour la mise au rebut de l'outil et les matériaux d'emballage, respectez les dispositions légales en vigueur.
- Il est interdit de mélanger les huiles usagées avec d'autres déchets.

Notes:





SW-Stahl GmbH
An der Hasenjagd 3
42897 Remscheid / Germany
www.swstahl.de
www.tool-is.com